

# BBC Live News: 北京时间 2025-07-11 02:00 - 02:35

【BBC World News P1 英法移民遣返协议 | 英法支持乌克兰 | 以色列对加沙的袭击 | 英国热浪预警 | 伦敦时间20250710】

Summary: The BBC covers a UK-France migrant return agreement, Ukraine support discussions, Israeli strikes in Gaza, and UK heatwave warnings.

摘要： BBC报道了英法移民遣返协议、对乌克兰支持的讨论、以色列对加沙的袭击以及英国热浪预警。

---



---

🕒 Estimated Reading Time: 38 min

---

📖 四级生词 📖 六级生词 📖 雅思生词 📖 托福生词 📖 专八生词 📖 SAT生词 📖 考研生词 📖  
GRE生词 📖 高考生词 📖 其它生词生词

## Table of Contents

- 00:00:15 It's 7pm here in London.
- 00:00:38 That is why today's agreement is so important.
- 00:01:02 At least 52 people are killed by Israeli strikes in Gaza wit
- 00:01:45 Welcome to the world today and out of international news fro
- 00:02:11 So I'm pleased to announce our agreement today on a ground-b
- 00:02:50 Well, President Macron also maintained that Brexit was a key
- 00:03:19 There has been a lot of reaction already in the last hour.
- 00:03:43 I think Kirstama's words mean absolutely nothing.
- 00:04:03 The leader of reform UK Nigel Farage also gave his thoughts
- 00:04:23 The European Union have a stupid policy that I warned in 201
- 00:04:45 Earlier in the day, they co-chaired a summit with countries

- 00:05:11 Well, I've been speaking to our political correspondent in W
- 00:05:32 We can actually see France so clearly over there that the mi
- 00:06:02 We've seen a family with very small children, one child, a c
- 00:06:27 What's been announced today is a pilot scheme.
- 00:07:01 That looks as though that makes no overall difference to the
- 00:07:43 He's also an associate fellow at Roos seat.
- 00:08:05 So this is something to show that he's doing to address the
- 00:08:33 Now, given that this is a pilot project, it gives the UK a b
- 00:08:56 Well, the Prime Minister is trying to sort of emphasize that
- 00:09:31 Right, I'd like to hear about that in a minute but when you
- 00:09:59 So that's for sure it's going to have an impact.
- 00:10:20 So the UK will host the Western Balkans summit in 22nd of Oc
- 00:10:54 So that would also be another sort of hurdle to address.
- 00:11:19 At least two people were killed.
- 00:11:38 Our mature after months of planning.
- 00:12:04 The U.S. Secretary of State, meanwhile, says he told his Rus
- 00:12:30 It was a long and noisy night in Kiev.
- 00:12:59 Our President Zelensky has said that Russia is stepping up i
- 00:13:32 Now one thing Ukraine has been really concerned about is tha
- 00:13:55 And today Germany has said it is willing to pay for Patriot
- 00:14:21 Emmanuel Macron is the first French president to visit the U
- 00:14:40 How closely is it been followed in France?
- 00:15:10 This is the world today on BBC News.
- 00:16:45 We see you, certainly do.
- 00:17:11 And today, it was very much further because it was the more
- 00:17:32 She's gone.
- 00:17:49 They've been waiting at a medical facility for a food paste,
- 00:18:10 The Israeli military has admitted the strike, saying it was
- 00:18:36 There are distressing scenes from the start of his report.
- 00:19:10 The Israeli military said it targeted a Hamas terrorist and
- 00:19:33 We have to stop it.
- 00:20:00 The charge of genocide is rejected by Israel's Prime Ministe
- 00:20:27 It can't come soon enough for the hostage families and the p
- 00:20:54 Now we've blurred it because it is so graphic, but in the vi
- 00:21:20 Now, we've located that video to this point in Dar El-Balach
- 00:21:45 This is as close as six metres away from the children who've

- 00:22:06 Now, the Israeli Army have said they're aware of reports reg
  - 00:22:32 Four young people have been arrested by police investigating
  - 00:22:57 Our cyber correspondent, Joe Tidy, has more.
  - 00:23:20 This morning, all the arrests happened at the same time.
  - 00:23:46 She had her devices taken away for forensic analysis as have
  - 00:24:03 The chairman of M&S said that the cyber attack has been noth
  - 00:24:23 Marie, we can see you.
  - 00:24:42 So, that was very much followed then for the pictures.
  - 00:25:10 Yes, that's really interesting.
  - 00:25:38 That makes you shine in the international stage and he's bee
  - 00:26:07 Oh.
  - 00:26:32 she reports for RTL and is here in London reporting on Emman
- 


## 00:00:15

 It's 7pm here in London.


现在是伦敦时间晚上7点。

 This is the world today with me, Karin Giannone.

这里是《今日世界》，我是凯伦·吉农。

 The British Prime Minister and the French President agree a pilot scheme to return migrants to France who have tried to cross the English Channel in small boat.

英国首相与法国总统达成试点计划，将试图乘小船穿越英吉利海峡的移民遣返法国。

 We simply cannot solve a challenge like stopping the boats by acting alone and telling our allies that we won't play ball.

我们无法仅靠单边行动或拒绝合作来解决阻止偷渡船只的挑战。

[Back to Top](#)

---

## 00:00:38

▶ That is why today's agreement is so important.

这就是今日协议如此重要的原因。

▶ These are strong decisions, new decisions, deep decisions that we've been taking to fight against these networks and this irregular migration to enable the safety and security in both our countries.

这些是我们为打击偷渡网络和非法移民、保障两国安全而采取的强力、全新且深远的决策。

▶ The two leaders also discuss support for Ukraine calling for increased pressure on Vladimir Putin to secure a ceasefire.

两位领导人还讨论了对乌克兰的支持，呼吁向普京施压以实现停火。

[Back to Top](#)

---

 00:01:02

▶ At least 52 people are killed by Israeli strikes in Gaza with hospital officials saying some of the victims were queuing for children's nutritional supplements.

以色列空袭加沙致至少52人死亡，医院官员称部分遇难者当时在排队领取儿童营养补充剂。

▶ Also coming up on the world today, a section of the Sikamorgap tree is to go on permanent display at a museum near where it once stood.

今日其他新闻：一棵西卡莫尔树的部分残干将在其原址附近的博物馆永久展出。

▶ The UK is being hit by the third heat wave of the summer temperatures potentially up to 34 Celsius this weekend.

英国正遭遇今夏第三波热浪，本周末气温或达34摄氏度。


[Back to Top](#)

---


 00:01:45

 Welcome to the world today and out of international news from the BBC.

欢迎收看BBC《今日世界》国际新闻。

 The British Prime Minister Kirsstama and French President Emmanuel Macron have unveiled details of a plan to tackle undocumented migrants crossing the English Channel in small boats.

英国首相基尔·斯塔默与法国总统马克龙公布了应对无证移民乘小船穿越英吉利海峡的计划细节。

 On the last day of the French President's State visit to London, Kirsir called the agreement a ground-breaking scheme that will deter others from trying to make the same journey.

法国总统国事访问伦敦的最后一天，斯塔默称该协议为"开创性方案"，将威慑潜在的偷渡者。


[Back to Top](#)

---


 00:02:11

 So I'm pleased to announce our agreement today on a ground-breaking returns pilot.

我很高兴宣布双方今天达成这项突破性的遣返试点协议。

 For the very first time, migrants arriving via small boat will be detained and returned to France in short order.

首次规定乘小船抵达的移民将被迅速拘留并遣返法国。

 In exchange for every return, a different individual will be allowed to come here via a safe route, controlled and legal, subject to strict security checks and only open to those who have not tried to enter the UK illegally.

每遣返一人，另一人可通过受监管的合法安全途径入境英国，但需通过严格安检且仅限未尝试非法入境者。

[Back to Top](#)

---

🎧 Well, President Macron also maintained that Brexit was a key factor behind the immigration challenges.

马克龙总统强调英国脱欧是移民问题的关键因素。

🎧 It's since Brexit that the UK no longer has any migratory agreement with EU.

脱欧后英国与欧盟再无移民协议。

🎧 So for people wanting to cross, there is no legal admission way, nor a way of sending people back after crossing.

对试图穿越者而言，既无合法入境渠道，也缺乏遣返机制。

🎧 And this is a pull factor to attempt the crossing, exactly the inverse effect of what Brexit promised.

这反而成为偷渡诱因，与脱欧承诺的效果完全相反。

[Back to Top](#)

---

🎧 There has been a lot of reaction already in the last hour.

过去一小时各界反应强烈。

🎧 The Shadow Home Secretary Chris Philp has reacted to the deal.

影子内政大臣克里斯·菲尔普对此协议作出回应。

🎧 Take a listen.

请听报道。

🎧 Well, these are hollow words from Kirstama.

斯塔默的承诺空洞无物。

🎧 He was elected last year, promising to smash the gangs.

他去年当选时承诺要粉碎偷渡集团。

▶ And what happened, the number of illegal immigrants has surged by 40 percent.

结果如何？非法移民数量激增40%。

▶ And this year, so far has been the worst year in history for illegal immigrants crossing the English Channel.

今年迄今英吉利海峡偷渡规模创历史新高。

[Back to Top](#)

---

 00:03:43

▶ I think Kirstama's words mean absolutely nothing.

斯塔默的言论毫无意义。

▶ We'll judge him by his actions and the results they deliver.

我们只会用行动结果来评判他。

▶ And so far, those have been, frankly, appalling.

坦白说，迄今为止的结果令人震惊。

▶ Well, the new migrants agreement between Britain and France has been met with criticism.

英法新移民协议遭遇批评。

▶ The refugee charity Care for Calais called it a grubby deal between two governments that trades human lives.

难民慈善机构"加莱关怀"称这是两国政府拿人命做交易的肮脏协议。

[Back to Top](#)

---



▶ The leader of reform UK Nigel Farage also gave his thoughts on the immigration challenges.

英国改革党领袖奈杰尔·法拉奇也发表了对移民问题的看法。

▶ There is a massive global problem, but why don't we, and the reason we voted Brexit, why don't we make sure we don't make the same mistakes as the European Union and many others?

这是全球性难题，但我们脱欧不正是为了避免重蹈欧盟覆辙吗？

▶ But you don't think we need to work with other countries on this?

您认为无需国际合作？

▶ No, we don't need to work.

完全不需要。

[Back to Top](#)

---

▶ The European Union have a stupid policy that I warned in 2015 would lead to millions coming.

欧盟政策愚蠢——我2015年就警告会引发百万人涌入。

▶ It has.

事实如此。

▶ Why should we pay for their problem?

我们为何要替他们买单？

▶ We voted in a referendum to leave that problem.

公投脱欧就是要摆脱这个问题。

▶ Well, the two leaders made the announcement in London at the end of Mr Macrons' three-day state visit, the first by a European Union political leader since Brexit.

马克龙为期三天的国事访问结束时，两位领导人在伦敦宣布该协议——这是脱欧后首位欧盟领导人访英。

[Back to Top](#)

---

 00:04:45

▶ Earlier in the day, they co-chaired a summit with countries of the so-called coalition of the willing, looking at plans to support Ukraine in the event of a ceasefire with Russia.

当天早些时候，他们共同主持"意愿联盟"国家峰会，商讨俄乌停火后援乌计划。

▶ As part of that summit, they signed the Northwood Declaration, which would allow the UK and France to coordinate their nuclear deterrence for the first time.

峰会期间签署的《诺斯伍德宣言》首次允许英法协调核威慑力量。

▶ They also announced increased military cooperation, a joint deployable force, is to be expanded fivefold to 50,000 troops.

双方还宣布加强军事合作，联合快速部署部队将扩编五倍至5万人。

[Back to Top](#)

---

 00:05:11

▶ Well, I've been speaking to our political correspondent in Watson about what's been announced, and that correspondent Tom Simons, who's in Dover on the South Coast about what's happening there.

我台政治记者汤姆·西蒙斯正在南海岸多佛尔报道当地情况。

▶ He told us more about why today's crossings have seen the government describe it as a red day.

他解释了为何政府称今日偷渡为"红色警戒日"。

▶ The day when it's quite easy to come across this body of water, the sea is flat, there's very little wind.

今日海面平静无风，极易穿越海峡。

[Back to Top](#)

---

 00:05:32

▶ We can actually see France so clearly over there that the migrants know this and they know that it's a good day for them to try to get across.

法国清晰可见，偷渡者深知这是越境良机。

▶ And across they have been coming, we have had two border force vessels packed with migrants arrive here at Dover at a base just down there where they come to the UK and two life boats, which don't always get used to pick people out of the sea, but have been used on this occasion.

偷渡者持续涌来——两艘满载移民的边防舰艇和两艘救生艇（通常不用于海上救援）已抵达多佛尔基地。

▶ And there are still people unloading or coming off the boats below me.

我下方仍有移民陆续下船。

[Back to Top](#)

---

 00:06:02

▶ We've seen a family with very small children, one child, a colleague here through a long lens could see was visibly distressed.

有个带着幼童的家庭，其中一名儿童通过长焦镜头可见明显痛苦状。

▶ It is a dangerous way to come to this country and they are still coming and the numbers have been increasing this year compared to last year.

这种入境方式极其危险，但偷渡者络绎不绝，人数较去年持续增长。

▶ And Ian, to you and Westminster in the light of the situation that Tom is describing day after day down on the coast, what has been announced today and how would it work?

伊恩，针对汤姆描述的沿海每日偷渡现状，今日公布的协议将如何运作？

[Back to Top](#)

---

 00:06:27

▶ What's been announced today is a pilot scheme.

今日公布的是试点计划。

▶ Pilot scheme probably means that it's not extensive initially, although the government has been pretty much tight-lipped on the kind of numbers that this would involve, but essentially this is what's been called a one-in-one out deal.

"试点"意味着初期规模有限，政府未透露具体数字，但核心是"一进一出"机制。

▶ So people who have come here in small boats would be returned to France and an equal number of people in France who are legitimate asylum seekers, perhaps seeking family reunion in the United Kingdom, would come in this direction, they would come to the UK.

即小船偷渡者将被遣返法国，同时允许等量的法国境内合法寻求庇护者（如家庭团聚申请者）入境英国。

[Back to Top](#)

---

 00:07:01

▶ That looks as though that makes no overall difference to the figures crossing the channel or the figures for illegal migration, but the hope of both President Macron and the Prime

Minister is this would act as a deterrent effect because some people making that dangerous journey across the channel would know that any effect would be given an involuntary return ticket and that journey would have been completely arriscate but without any benefit whatsoever.

表面看对偷渡总数无影响，但马克龙与首相希望形成威慑——让偷渡者明白可能被强制遣返，徒劳无功。

▶ So they would hope that that would deter them in the long run other people bellowed into the UK by legitimate means.

长远看有望遏制偷渡，引导人们通过合法途径入境。

▶ In Watson now, well with me is Dr Andy Hodgay, who's law lecturer and director of the European Law Pathway Program at King's College London.

现在沃森现场，伦敦国王学院欧洲法项目主任安迪·霍奇博士加入讨论。

[Back to Top](#)

---

 00:07:43

▶ He's also an associate fellow at Roos seat.

他同时是鲁斯智库副研究员。

▶ Welcome and I just wonder what your thoughts are about this announcement.

欢迎您，请问对该协议的看法？

▶ Well, I think this is a win for the Prime Minister because since he came into power, his balls have tanked and primarily are related to the small boat and at the moment it seems that 50% compared to last year have increased.

这对首相是场胜利——他上任后支持率暴跌主要源于小船偷渡问题，目前偷渡量同比增50%。

[Back to Top](#)

---

🎧 So this is something to show that he's doing to address the problem.

该协议至少显示他在解决问题。

🎧 However, there are some practical questions around its applications because it's based on the principle one in one out and what the Prime Minister has said we will only take those that have connection to the UK.

但实际操作存疑：基于"一进一出"原则，首相称仅接收与英国有关联者。

🎧 But there's a trick here because we do not have access to the EU database on asylum to check it for us so that will take a little bit of time.

难点在于英国无法访问欧盟庇护数据库核查，需耗时处理。

[Back to Top](#)

---

🎧 Now, given that this is a pilot project, it gives the UK a bit of an opportunity to test how this might work and if this works then the next step would be to do an agreement with the EU.

作为试点项目，英国可测试效果，若成功下一步将与欧盟达成协议。

🎧 But of course in the UK there is still political question over it because of Brexit.

当然，脱欧遗留的政治争议仍存。

🎧 The Prime Minister describes this deal as ground breaking.

首相称该协议"突破性"。

🎧 What is new about it?

突破性体现在？

[Back to Top](#)

---

 00:08:56

🎧 Well, the Prime Minister is trying to sort of emphasize that he's doing something along those lines and he calls it ground breaking because the former Prime Minister Rishi Sunak tried to do something similar and he couldn't put it over the line.

首相试图强调行动力——前首相苏纳克曾尝试类似方案但未成功，故称“突破”。

🎧 But shortly he has brought France to the table because France was not before to the table and the small boat crisis in France is not an issue like it's in either UK.

关键在于他说服法国参与——法方此前拒绝合作，因小船危机对法国不构成同等压力。

🎧 So for that purpose, yes, he has greater some grounds and we will see we will make some efforts but that are more to this deal than just meets the eye.

就此而言确属突破，但协议深层意义远超表象。

[Back to Top](#)

---

 00:09:31

🎧 Right, I'd like to hear about that in a minute but when you look at the numbers, 21,000 people across the channel in small boats this so far this year already, how much difference can a one in one out policy make if it doesn't expand significantly?

今年迄今2.1万人乘小船偷渡，若不大幅扩围，“一进一出”政策能有多大效果？

🎧 Well, the idea around it is to influence the decision making process.

其理念在于影响决策过程。

🎧 So if those markets will want to come to the UK now we'll think a little bit more before making that decision knowing that there might be a return to France and it will be an extra layer.

偷渡者得知可能被遣返法国后会三思而行。

[Back to Top](#)

---

 00:09:59

▶ So that's for sure it's going to have an impact.

这必将产生效果。

▶ But then when we look at the numbers of course then there will put some question.

但具体数字仍存疑问。

▶ But my understanding is that this is only one part of the sort of plan, the Kierstarmier and Yvette Cooper have in mind.

据我所知这只是斯塔默与伊薇特·库珀整体计划的一部分。

▶ The second one is also to go to a return migration camp and that I in discussion with the Western Balkans.

第二部分涉及与西巴尔干国家商讨建立遣返营地。

[Back to Top](#)

---

 00:10:20

▶ So the UK will host the Western Balkans summit in 22nd of October in London and that in conversation with a number of them.

英国将于10月22日在伦敦主办西巴尔干峰会展开磋商。

▶ So this is kind of a sort of long term strategy.

这属于长期战略。

▶ So that would potentially be a replacement for the Rwanda scheme in the Western Balkans, the Rwanda scheme which did not succeed because of legal grounds?



是否意味着用西巴尔干方案替代失败的卢旺达计划？

▶ Yes, so that is and also the European as well as the others are more comfortable with having it in the Western Balkans because also the migration path over 80% passes through the Western Balkans.

正是——欧盟等国更接受西巴尔干方案，因80%移民途经该地区。

[Back to Top](#)

---

 00:10:54

▶ So that would also be another sort of hurdle to address.

这也将解决另一重障碍。

▶ We would love to discuss the other aspects of this.

我们愿继续探讨其他方面。

▶ We are out of time for now and Deep Hojai.

时间关系，霍奇博士...

▶ Thank you so much for being with us.

感谢您的参与。

▶ Thank you.

谢谢。

▶ Well, the Prime Minister and the French President have also been discussing support for Ukraine.

首相与法国总统还讨论了对乌支持。

▶ Kiev came under a renewed attack overnight again with yet more Russian drones and missiles falling on the Ukrainian capital.

基辅昨夜再遭俄军无人机与导弹袭击。

[Back to Top](#)

---

 00:11:19

▶ At least two people were killed.

至少2人死亡。

▶ 13 others injured.

13人受伤。

▶ Russia said the strike had targeted military industrial enterprises in Kiev as well as air bases.

俄方称袭击针对基辅军工企业及空军基地。

▶ Speaking after a meeting of the so-called coalition of the willing attended virtually by Volodymyr Zelensky, Sikir Stama said European plans for peacekeeping forced to aid Ukraine once the war ends.

泽连斯基视频出席"意愿联盟"会议后，斯塔默称欧洲正规划战后援乌维和部队。

[Back to Top](#)

---

 00:11:38

▶ Our mature after months of planning.

经过数月筹划已趋成熟。

▶ Emmanuel Macron also said there's determination to support Ukraine describing their virtual summit as a show of unity.

马克龙强调支持乌克兰的决心，称视频峰会展现了团结。

▶ And it came as Ukraine's president was in Rome with European allies for a conference about reconstruction.

乌克兰总统同期在罗马与欧洲盟友参加重建会议。

🎧 President Zelensky says the leaders talked about air defenses and more investment in weapons production and highlighted what he called very constructive and very positive conversations with President Trump.

泽连斯基称讨论了防空系统与武器生产投资，并强调与特朗普总统"极具建设性"的对话。

[Back to Top](#)

---

 00:12:04

🎧 The U.S. Secretary of State, meanwhile, says he told his Russian counterpart that Washington was disappointed and frustrated with the lack of progress in peace talks.

美国国务卿表示已向俄方传达对和谈停滞的失望。

🎧 Marco Rubio met Sergei Lavrov at the ASEAN summit in Malaysia.

马可·鲁比奥在马来西亚东盟峰会会见拉夫罗夫。

🎧 Our Russia editor at BBC Monitoring Vitaly Shevchenko told us how Prime Minister Sikir Stama and President Macron's words on the war in Ukraine were received.

BBC监测俄罗斯编辑维塔利·舍甫琴科向我们讲述了西基尔·斯塔马总理和马克龙总统关于乌克兰战争的言论如何被各方接受。

[Back to Top](#)

---

 00:12:30

🎧 It was a long and noisy night in Kiev.

基辅度过了一个漫长而嘈杂的夜晚。

🎧 Russia fired around 400 attack drones and 18 missiles into Ukraine, primarily focused here in the capital.

俄罗斯向乌克兰发射了约400架攻击无人机和18枚导弹，主要目标集中在首都基辅。

🎧 Two people have been killed, 68-year-old woman and a 22-year-old female police officer who was at a metro station.

两人遇难，一名68岁妇女和一名在地铁站的22岁女警察。

🎧 And a number of people have been wounded when those missiles and drones came down near residential buildings, a shopping center and a healthcare center as well.

导弹和无人机坠落在居民楼、购物中心和医疗中心附近，导致多人受伤。

[Back to Top](#)

---

 00:12:59

🎧 Our President Zelensky has said that Russia is stepping up its campaign of terror against Ukraine and he's called on Western allies to impose tougher sanctions on Russia.

泽连斯基总统表示俄罗斯正在加强对乌克兰的恐怖行动，并呼吁西方盟友对俄实施更严厉制裁。

🎧 Now this is a relatively new technique by Russia to flood the skies of Ukraine with these hundreds of drones, not all of them attack drones, some are decoy drones and more essentially we think they might be trying to do is overwhelm Ukraine's defense system.

俄罗斯采用较新战术用数百架无人机充斥乌克兰领空，并非全是攻击型无人机，部分为诱饵，核心目的可能是压垮乌方防御系统。

🎧 Last night we heard the screeching of drones, explosions and also the air defense system coming into play over the skies of Kiev.

昨夜基辅上空回荡着无人机尖啸、爆炸声以及防空系统的反击声。

[Back to Top](#)

---

 00:13:32

⏮ Now one thing Ukraine has been really concerned about is that pause from the United States of military aid.

乌克兰当前最担忧的是美国暂停军事援助。

⏮ However, we did hear that the US is set to resume that aid sending missiles to the Ukraine and also munitions.

但有消息称美国将恢复援助，向乌克兰输送导弹和弹药。

⏮ Now the US did say though that if Europe was concerned it needed to do more as well for Ukraine, provide more military aid that came from the Secretary of State Marco Rubio.

美国国务卿马可·卢比奥表示，若欧洲关切局势，也应加大对乌军事援助力度。

[Back to Top](#)

---

 00:13:55

⏮ And today Germany has said it is willing to pay for Patriot missile systems from the United States for Ukraine and their missile systems that Ukraine desperately wants.

德国今日宣布愿为乌克兰购买美国"爱国者"导弹系统，这正是乌方急需的装备。

⏮ The UK has also offered to provide 5,000 air defense missiles to Ukraine so a big relief for the Ukrainian army, especially that that US military aid is hopefully for them going to flow back into the country.

英国承诺提供5000枚防空导弹，这对乌军是重大利好，尤其在美国军援有望恢复之际。

⏮ That is Charlotte Gallagher in Kiev.

这里是基辅的夏洛特·加拉格尔。

[Back to Top](#)

---

 00:14:21

▶ Emmanuel Macron is the first French president to visit the UK since 2008.

埃马纽埃尔·马克龙是2008年以来首位访问英国的法国总统。

▶ Let's look back.

让我们回顾一下。

▶ At his visit these past three days and speak to Marie Bion, who is a French journalist with the French commercial radio network, RTL France and has been covering Macron's state visit.

过去三天的访问中，我们采访了法国商业广播电台RTL记者玛丽·比昂，她全程报道了马克龙的国事访问。

▶ Marie, thank you very much for talking to us.

玛丽，非常感谢接受采访。

[Back to Top](#)

---

 00:14:40

▶ How closely is it been followed in France?

法国国内对此访的关注度如何？

▶ Marie, can you hear me?

玛丽，能听到吗？

▶ For the first day when it was on the problem ceremony of...

首日关注焦点是.....的仪式问题

▶ Right, we're just seeing if we can get the connection back with you, Marie, because it's a little bit glitchy.

我们正在尝试恢复与玛丽的连线，目前通讯不太稳定。

▶ We'll be back to you.

稍后再联系您。

▶ Let's just go to a break around the world and across the UK.

现在进入全球及英国各地插播环节。

[Back to Top](#)

---

 00:15:10

▶ This is the world today on BBC News.

这里是BBC新闻今日世界报道。

▶ Now, just a minute ago, we were trying to make contact with Marie Bionn of RTL in France to talk about the visit to the UK by Emmanuel Macron, the first French president to visit the UK since 2008.

一分钟前我们正尝试连线法国RTL电台的玛丽·比昂，讨论马克龙访英事宜，他是2008年以来首位访英的法国总统。

▶ He is departing right now from the UK after three days of state visit.

结束三天国事访问后，他此刻正离开英国。

▶ Marie Bionn, I think we've got you and I hope you can hear me.

玛丽·比昂，连线似乎已恢复，希望您能听到。

[Back to Top](#)

---

 00:16:45

▶ We see you, certainly do.

我们能看到您。

▶ How much is this being followed in France?

法国国内对此访的关注程度如何？

▶ It's been very much for the first and last day.

首日和最后一日关注度最高。

▶ The first day was, of course, because there was only a pomp and ceremony of the king in Windsor, a lot of beautiful pictures, not much, perhaps, to say, except from basically talking about the friendship between the two countries.

首日主要是温莎城堡的国王欢迎仪式，有许多精美画面，核心内容是强调两国友谊。

[Back to Top](#)

---

 00:17:11

▶ And today, it was very much further because it was the more important key to each other.

而今日关注更甚，因涉及更关键的实质性议题。

▶ Oh, dear.

糟糕。

▶ We are not having much luck with the connection, Marie.

玛丽，连线仍不顺畅。

▶ We have lost you again.

再次失去连线。

▶ I don't know if you can turn your video off.

不知您能否关闭视频。

▶ We can just listen to you.

仅保留音频或许更好。

▶ The connection might be better.



信号可能会改善。

▶ No, I think she's frozen completely.

不，她画面完全卡住了。

[Back to Top](#)

---

 00:17:32

▶ She's gone.

连线已中断。

▶ Marie Bionn has gone.

玛丽·比昂已断开。

▶ I'm so sorry.

非常抱歉。

▶ We did try.

我们尽力了。

▶ Maybe we'll be back to her.

或许稍后能重新连线。

▶ I'm not sure at this stage.

目前尚不确定。

▶ We will certainly try.

我们定会继续尝试。

▶ Now a hospital in Gaza says in Israeli strike, killed women and children queuing in front of a clinic for nutritional supplements.

加沙一家医院称以色列空袭导致在诊所前排队领取营养补充剂的妇女儿童丧生。

[Back to Top](#)

---

 00:17:49

▶ They've been waiting at a medical facility for a food paste, given to children with severe acute malnutrition.

这些严重营养不良的儿童当时正在医疗机构等待领取营养糊。

▶ At least nine children and four women among 15 Palestinians were killed.

至少15名巴勒斯坦人遇难，包括9名儿童和4名妇女。

▶ Video from the hospital in Dira Bar-a said, showed the bodies of several children and others lying on the floor as medics treated their wounds.

迪拉巴拉医院视频显示多名儿童遗体和其他伤者躺在地上接受救治。

[Back to Top](#)

---

 00:18:10

▶ The Israeli military has admitted the strike, saying it was targeting a fighter involved in the October 7th attacks.

以色列军方承认发动空袭，称目标是参与10月7日袭击的武装分子。

▶ In the last hour, the Israeli Prime Minister Benjamin Lesson-Yahu says he was ready to negotiate a permanent ceasefire in Gaza during a 60-day truce, but only if the Palestinian territory was demilitarized.

以总理本雅明·莱索-亚胡最新表示愿在60天停火期间谈判加沙永久停火，但前提是巴勒斯坦领土非军事化。

▶ The Israeli government doesn't allow international journalist independent access to Gaza, so Nick Beak has sent this report from Jerusalem.

以色列政府禁止国际记者独立进入加沙，尼克·比克从耶路撒冷发回报道。

[Back to Top](#)

---

 00:18:36

 There are distressing scenes from the start of his report.

报道开头便是令人痛心的画面。

 The moment of realization.

意识到悲剧的时刻。

 Forass is sister and mother were both killed in the Israeli strike.

福拉斯的姐妹和母亲均在以军空袭中丧生。

 Why did they target a place where people want to get food for their children?

为何要袭击人们领取儿童食品的场所？

 Food for their children.

那是给孩子的食物啊。

 The children were hungry.

孩子们正在挨饿。

 Doctors tried to save young lives, but eight children were killed.

医生竭力抢救，仍有八名儿童死亡。

[Back to Top](#)

---

 00:19:10

▶ The Israeli military said it targeted a Hamas terrorist and that it regretted any harm to whom it called uninvolved individuals.

以军称目标是哈马斯恐怖分子，对所谓"无关人员"受伤表示遗憾。

▶ Israel's army has been carrying out controlled explosions too.

以军还在实施受控爆破。

▶ This is the city of Raffa, where the Defence Minister has now ordered plans for a camp to be built, which would hold all two million people living in Gaza.

这是拉法市，国防部长已下令制定计划建造容纳加沙全部200万居民的营地。

[Back to Top](#)

---

 00:19:33

▶ We have to stop it.

必须阻止这个计划。

▶ Yutam Vilk fought in Gaza for the first year of the war, but then refused to serve, saying there was no end in sight.

尤塔姆·维尔克在战争第一年参战，后因看不到尽头而拒绝服役。

▶ He condemned this proposal for a mass camp.

他谴责这项大规模营地计划。

▶ So any form of transfer of civil population is a form of war crime, that's a form of ethnic cleansing, which is also a form of genocide.

任何形式的人口转移都是战争罪，属于种族清洗，即变相种族灭绝。

▶ The Israeli government just really does not care about our lives as you don't care about passing in slides.

以色列政府根本不在乎我们的生命，就像你们不在乎幻灯片翻页。

[Back to Top](#)

---

 00:20:00

▶ The charge of genocide is rejected by Israel's Prime Minister, still on a trip to America.

正在美国访问的以总理驳斥种族灭绝指控。

▶ He said a truce in Gaza was getting nearer.

他表示加沙停火即将实现。

▶ We are talking about a 60-day ceasefire in which half the live hostages and half of the cease-stossages would be returned to Israel by these Hamas monsters, you know.

我们正谈判60天停火，期间哈马斯怪物将释放半数活着的和半数...人质。

▶ And yes, I think we're getting closer to a deal.

是的，我认为即将达成协议。

[Back to Top](#)

---

 00:20:27

▶ It can't come soon enough for the hostage families and the people of Gaza, where on average this month more than 100 Palestinians are reported to have been killed every day.

对人质家属和加沙民众而言刻不容缓——据报道本月平均每日超100名巴勒斯坦人丧生。

▶ Nick Beak, BBC News, Jerusalem.

BBC新闻尼克·比克，耶路撒冷报道。

▶ Well, Merlin Thomas from BBC Verify has more details on what we've been finding out.

BBC核查部门的梅林·托马斯带来更多细节。

▶ We've seen really graphic video of several children who have been killed on a road.

我们获取了多名儿童遇难现场的直击视频。

[Back to Top](#)

---

 00:20:54

⏮ Now we've blurred it because it is so graphic, but in the video you can hear wailing and screaming in the background as the camera pans around to show you the very distressing scene.

因画面过于血腥我们已做模糊处理，但视频中可听到背景里的哭嚎声，镜头移动展示出令人心碎的场景。

⏮ Now, it's been reported that at least 15 Palestinians have been killed, including eight children and two women, that's according to El-Ukza martyrs hospital in Gaza.

据加沙阿克萨烈士医院报告，至少15名巴勒斯坦人遇难，含8名儿童和2名妇女。

⏮ Now, it's reported that the people were waiting for nutritional supplements in the town of Dar El-Balach.

据报道这些民众当时在达尔巴拉镇等待领取营养补充剂。

[Back to Top](#)

---

 00:21:20

⏮ Now, we've located that video to this point in Dar El-Balach in central Gaza.

经定位，视频拍摄于加沙中部达尔巴拉镇此处。

⏮ Now, in another video we've seen, we can see those bodies of those children killed at the scene, some of them covered in blood, being carted away to the nearby hospital.

另一段视频显示，遇难儿童遗体——部分血迹斑斑——正被运往附近医院。

▶ Now, we've also verified this CCTV footage that emerged on social media earlier today, which shows two men walking and then an explosion.

我们还核实了今日早前社交媒体流传的监控画面，显示两名男子行走时突发爆炸。

[Back to Top](#)

---

 00:21:45

▶ This is as close as six metres away from the children who've been killed.

事发点距遇难儿童仅六米。

▶ Now, we're not showing you the moment of death, but one munitions expert we spoke to said this was consistent with a mcollip bomb.

虽未展示死亡瞬间，但军械专家称爆炸特征符合以色列无人机常用的"麦克利普"炸弹。

▶ That's a munition commonly employed by Israeli drones.

这是以军无人机常用弹药。

▶ The Israeli Army said they'd struck Hamas fighter in the area on Thursday, who they say took part in the October 7 attack.

以军称周四空袭了该地区参与10月7日袭击的哈马斯武装分子。

[Back to Top](#)

---

 00:22:06

▶ Now, the Israeli Army have said they're aware of reports regarding a number of injured individuals in the area, and they added that the incident was under review and said they regret any harm to uninvolved individuals.

以军表示知悉该地区多人受伤的报告，称事件正在调查中，对"无关人员"受伤表示遗憾。

▶ Now, this deadly incident follows a series of killings of Palestinians waiting for aid and food supplies across Gaza, which have been repeatedly blamed on Israeli fire by Gaza officials and eyewitnesses.

这是加沙各地等待援助的巴勒斯坦人接连遇袭的最新事件，加沙官员和目击者多次指控以军开火。

▶ That's Merlin Thomas from BBC Verify.

BBC核查部门梅林·托马斯报道。

[Back to Top](#)

---

 00:22:32

▶ Four young people have been arrested by police investigating the damaging cyber attacks against Marx and Spencer, the co-op and Tarads.

四名年轻人因涉嫌对玛莎百货、合作社和Tarads发动破坏性网络攻击被捕。

▶ Two British teenagers from London and the West Midlands, a 20-year-old British woman from Staffordshire and a 19-year-old Latvian man who lives in the West Midlands, were all arrested this morning at their home addresses.

两名来自伦敦和西米德兰兹的英国少年，一名斯塔福德郡的20岁英国女子和一名居住在西米德兰兹的19岁拉脱维亚男子，今晨均在家中被捕。

▶ The cyber attacks, which began in April, caused huge disruption for the retailers and for customers.

四月开始的网络攻击给零售商和顾客造成严重混乱。

[Back to Top](#)

---

 00:22:57

▶ Our cyber correspondent, Joe Tidy, has more.



网络记者乔·泰迪带来详情。

🎥 Normally, we see low-level cyber attacks from this kind of teenage activity, but this is a wave of really serious high-profile devastating impact to all those retailers.

通常此类青少年网络攻击级别较低，但本次对零售商造成严重破坏性影响。

🎥 It's interesting to see a rest in the UK because so much of this activity is carried out on the darknet under aliases and it's very hard to arrest those types of people who are often in places like Russia.

英国此次逮捕行动值得关注，因这类犯罪多在暗网用化名实施，且作案者常位于俄罗斯等地。

[Back to Top](#)

---

 00:23:20

🎥 This morning, all the arrests happened at the same time.

今晨所有逮捕行动同步进行。

🎥 Obviously, no charges yet, but all the suspicions are of offenses relating to hacking, including money laundering, bribery and interestingly, participating in activities of an organised crime group.

目前尚未起诉，但嫌疑人涉嫌黑客相关犯罪，包括洗钱、贿赂，值得注意的是参与有组织犯罪集团活动。

🎥 I spoke to one neighbour who witnessed one of the arrests in Staffordshire and they said that half past six in the morning and lots of NCA officers do not arrive, somebody in Banner-Clavers smashed the door with a battering ram and arrested a 20-year-old woman.

斯塔福德郡一名目击逮捕的邻居称，清晨六点半大批国家犯罪调查局警员突袭，用破门锤撞开班纳-克拉弗斯某住户大门逮捕了一名20岁女性。

[Back to Top](#)

---

🔍 She had her devices taken away for forensic analysis as have all the other individuals as well.

她的电子设备与其他嫌疑人一样被扣押取证。

🔍 M&S, of course, they were hit the worst of all the retailers by this by a long way.

玛莎百货无疑是受影响最严重的零售商。

🔍 They have thanked the NCA for their investigation.

他们已感谢国家犯罪调查局的调查。

🔍 They are still not back to normal, M&S.

玛莎百货运营仍未恢复正常。

🔍 They are still trying to deal with this situation.

他们仍在处理此事。

🔍 I don't choose to.

我不愿多谈。

[Back to Top](#)

---

🔍 The chairman of M&S said that the cyber attack has been nothing short than traumatising for him and Stafford.

玛莎百货主席称此次网络攻击对他和斯塔福德郡堪称创伤。

🔍 Joe, tidy.

乔·泰迪报道。

🔍 Well, we are going to give it a third go.

好吧，我们将第三次尝试。

▶ Let's talk to Marie-Billon.

让我们和玛丽-比隆聊聊。

▶ We tried three times.

我们已经尝试了三次。

▶ This is the third time lucky we hope, but a French journalist with RTL in France following the state visit of President Macron to hear in the UK.

希望这次能幸运成功，但法国RTL的记者玛丽-比隆正在跟踪报道马克龙总统对英国的国事访问。

[Back to Top](#)

---

 00:24:23

▶ Marie, we can see you.

玛丽，我们看到你了。

▶ Let's talk while we can.

趁现在能连线，我们聊聊吧。

▶ Just how much interest is there in France in this visit?

法国国内对这次访问有多大兴趣？

▶ Well, as you know, we love the monarchy.

嗯，你知道的，我们热爱君主制。

▶ So, the first day of the visit was very much followed.

因此，访问的第一天受到了广泛关注。

▶ We wanted to see, basically, the president going into Windsor and meeting the king and the banquet and everything.

我们主要是想看到总统进入温莎城堡、会见国王、参加宴会等场景。

[Back to Top](#)

---

 00:24:42

🎵 So, that was very much followed then for the pictures.

所以这些画面当时被大量追踪报道。

🎵 Today, it was very much followed because it was the most politically charged day and interestingly enough.

今天也备受关注，因为这是政治意味最浓的一天，而且很有趣。

🎵 What was interesting for the French audience is not so much the channel crossing that was decided, basically, today.

法国观众更感兴趣的并不是今天基本确定的英吉利海峡偷渡问题。

🎵 It was more the military corporation, the nuclear corporation, that's really what was built as the main event in France, whereas, of course, as, you know, in the UK, it was very much all about the channel crossing.

他们更关注军事合作和核合作，这在法国被塑造成主要事件，而在英国当然更关注海峡偷渡问题。

[Back to Top](#)

---

 00:25:10

🎵 Yes, that's really interesting.

是的，这确实很有趣。

🎵 So, the channel crossing, migrant issue, not nearly as of much interest as the issues, you say, defense corporation and defense of Ukraine and Europe.

所以英吉利海峡偷渡和移民问题远不如你所说的防务合作及乌克兰与欧洲的防御问题受关注。

▶ Yes, absolutely.

是的，完全正确。

▶ As you know, I mean, Macron is having some difficulties in France at the moment in terms of his popularity.

你知道，马克龙目前在法国的支持率有些困难。

▶ So, going for international issues is always something that's good.

所以聚焦国际议题总是有益的。

[Back to Top](#)

---

 00:25:38

▶ That makes you shine in the international stage and he's been quite successful with his endeavors with Kessama and the other Europeans for the coalition of the willing and it's kind of very important matter, internationally.

这能让他在国际舞台上闪耀，而且他与凯萨马和其他欧洲国家组建"意愿联盟"的努力相当成功，这是国际上非常重要的事情。

▶ So, that was very much something that was, you know, top of the agenda when DLIsA was communicating.

所以这是DLIsA沟通时的首要议程。

▶ The channel crossing is important as well, of course, don't mistake what I say, but what is important to know is that it's much more a normal...

海峡偷渡问题当然也很重要，别误解我的意思，但需要知道的是它更像一个常规...

[Back to Top](#)

---

 Oh.

哦。

 OK, Marie, we're holding on because we think we might get you back.

好的玛丽，我们保持连线，因为可能能重新接通你。

 Oh dear.

天啊。

 We really tried.

我们真的尽力了。

 Marie-Billon and she's in London.

玛丽-比隆目前在伦敦。

 She's not even in France.

她甚至不在法国。

 Where we apologise.

我们为此道歉。

 We got plenty from her and the perspective in France,

我们从她那里获得了大量法国视角的报道，

[Back to Top](#)

 she reports for RTL and is here in London reporting on Emmanuel Macron, whose visit to London is the first by a French president since 2008 and just to recap that deal that they announced

她为RTL工作，目前在伦敦报道马克龙——这是自2008年以来法国总统首次访问伦敦——还要回顾他们宣布的凯萨马协议

🎵 Kessama and Emmanuel Macron announcing that one in one out migrant deal, that is a pilot plan that is scheduled to begin within weeks.

马克龙宣布的"一进一出"移民协议，这是计划数周内启动的试点方案。

🎵 We've been getting reaction from all sides to that deal and will continue to bring you that as it intends to curb the number of people making the crossing in small boats across the channel.

我们已收集各方对该协议的反应，并将持续报道，该协议旨在减少乘小船穿越英吉利海峡的人数。

[Back to Top](#)

